



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 9 MAART 2007**
(Namiddagvergadering)

—
**Séance plénière du
VENDREDI 9 MARS 2007**
(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 12

DRINGENDE VRAGEN 12

- van mevrouw Caroline Persoons 12

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering; belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

en aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

betreffende "de uitnodiging tot het avondje "Brussels Knows How" enkel in het Engels opgesteld en naleving van de wetgeving op het gebruik van de talen".

- van de heer Stéphane de Lobkowitz 15

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

SOMMAIRE

EXCUSÉS 12

QUESTIONS D'ACTUALITÉ 12

- de Mme Caroline Persoons 12

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente

et à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

concernant "l'invitation à la soirée 'Brussels knows how' rédigée uniquement en anglais et le respect de la législation sur l'emploi des langues".

- de M. Stéphane de Lobkowitz 15

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

betreffende "de eventuele gevolgen voor de Brusselse gemeenten van het arrest van het hof van beroep van Bergen dat het illegale karakter van terugwerkende belastingen bevestigt".		concernant les "éventuelles conséquences pour les communes bruxelloises de l'arrêt de la Cour d'appel de Mons confirmant le caractère illégal des taxes rétroactives".	
- van mevrouw Olivia P'tito	17	- de Mme Olivia P'tito	17
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de laatste publicatie van het tijdschrift Agoria en de gevolgen voor het imago van Brussel".		concernant "la dernière publication de la revue 'Agoria' et les conséquences pour l'image de Bruxelles".	
- van mevrouw Viviane Teitelbaum	20	- de Mme Viviane Teitelbaum	20
aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,		à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
betreffende "het ontwerp van oprichting van een tweede verwerkingscentrum voor groenafval in het Brussels Gewest".		concernant "le projet de création d'un second centre de traitement des déchets verts en Région bruxelloise".	
Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Julie Fiszman,	21	Question d'actualité jointe de Mme Julie Fiszman,	21
betreffende "een biogasinstallatie voor groenafval".		concernant "l'installation d'un centre de biométhanisation pour les déchets verts"	
Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Isabelle Emmery,	21	Question d'actualité jointe de Mme Isabelle Emmery,	21
betreffende "de uitbreiding van de ophaling van groenafval".		concernant "l'extension de la collecte des déchets verts".	

- van mevrouw Jacqueline Rousseaux 25

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

en aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

betreffende "de mogelijke sluiting van het Aquariologisch Centrum van Brussel".

- van de heer Walter Vandenbossche 28

aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Ambtenarenzaken, Gelijke Kansenbeleid en de Haven van Brussel

over "de eventuele samenwerking van de haven van Brussel met de Vlaamse zeehavens".

- van de heer Jos Van Assche 30

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

- de Mme Jacqueline Rousseaux 25

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

et à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

concernant "la fermeture possible du Centre d'Aquariologie de Bruxelles".

- de M. Walter Vandenbossche 28

à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Egalité des chances et du Port de Bruxelles,

concernant "l'éventuelle collaboration du Port de Bruxelles avec les ports de mer flamands".

- de M. Jos Van Assche 30

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

betreffende "bewarende maatregelen met het oog op de vrijwaring van het pand aan de Baksteenkaai nummer 61".		concernant "les mesures conservatoires en vue de la sauvegarde de l'immeuble sis au n°61, Quai aux Briques"	
- van mevrouw Els Ampe	32	- de Mme Els Ampe	32
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics	
betreffende "het effect van de heraanleg van het Rogierplein op de mobiliteit".		concernant "l'impact du réaménagement de la Place Rogier sur la mobilité".	
- van de heer Joël Riguelle	34	- de M. Joël Riguelle	34
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de gewestelijke compensatie voor de afschaffing van de gemeentebelastingen op de drijfkracht en de computerschermen".		concernant "la compensation régionale suite à l'abrogation des taxes communales sur la force motrice et sur les écrans d'ordinateur".	
- van de heer Paul Galand	36	- de M. Paul Galand	36
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-résident de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement,	
en aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,		et à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de l'Informatique,	
betreffende een "eventuele samenwerking met de gewestelijke overheden in het kader van het samenwerkingsprogramma met de Democratische Republiek Congo".		concernant une "éventuelle concertation avec les autorités régionales sur le programme de coopération avec la République démocratique du Congo".	

MONDELINGE VRAGEN	39	QUESTIONS ORALES	39
- van mevrouw Caroline Persoons	39	- de Mme Caroline Persoons	39
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de stadsvernieuwing – gesubsidieerde werken".		concernant "la rénovation urbaine - travaux subsidiés".	
- van mevrouw Caroline Persoons	40	- de Mme Caroline Persoons	40
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement	
betreffende "de overeenkomsten voor handelskernen".		concernant "les contrats de noyaux commerciaux".	
- van mevrouw Caroline Persoons	40	- de Mme Caroline Persoons	40
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de financiële toestand van de Brusselse gemeenten".		concernant "l'état des trésoreries des communes bruxelloises".	
- van mevrouw Caroline Persoons	41	- de Mme Caroline Persoons	41
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de	

Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,
betreffende "de subsidies aan de gemeenten in het kader van de veiligheids- en preventiecontracten".	concernant "les subventions aux communes dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention".
- van mevrouw Caroline Persoons 41	- de Mme Caroline Persoons 41
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,
betreffende "de opsplitsing van de dotatie aan de gemeenten van het Brussels Gewest".	concernant "la ventilation de la dotation aux communes par la Région bruxelloise".
- van de heer Didier Gosuin 42	- de M. Didier Gosuin 42
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,
betreffende "de gedeeltelijke onderwerping van bepaalde gemeenten aan de BTW".	concernant "l'assujettissement partiel à la TVA de certaines communes".
- van de heer Didier Gosuin 42	- de M. Didier Gosuin 42
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

betreffende "de kosten wegens de uitgestelde betaling van de aankoop prijs voor de terreinen die de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed heeft gekocht via het fonds voor spoorweginfrastructuur".		concernant "le coût du report du versement du prix d'acquisition des terrains de la société d'acquisition foncière au fonds de l'infrastructure ferroviaire".	
- van de heer Didier Gosuin aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	42	- de M. Didier Gosuin à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement	42
betreffende "het kadaster van de collectieve uitrustingen".		concernant "le cadastre des équipements collectifs".	
- van de heer Didier Gosuin aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	43	- de M. Didier Gosuin à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement	43
betreffende "de modaliteiten van het partnership tussen de GOMB en de private maatschappijen bij de oprichting van filialen".		concernant "les modalités de partenariat entre la SDRB et des sociétés privées lors de la création de filiales".	
- van de heer Didier Gosuin aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende "het beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder de bevoegdheid van de minister vallen".	43	- de M. Didier Gosuin à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant "la politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortent de la compétence du Ministre".	43

- van de heer Didier Gosuin	44	- de M. Didier Gosuin	44
aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,		à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,	
betreffende "het vademecum met betrekking tot de oproep tot projecten voor de verbetering van de architectuur in het Gewest".		concernant "le vade-mecum relatif aux appels à projets pour l'amélioration de l'architecture en Région bruxelloise".	
- van de heer Didier Gosuin	44	- de M. Didier Gosuin	44
aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,		à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,	
betreffende "de administratieve boete voor de schending van de huisvestingscode".		concernant "l'amende administrative infligée pour violation du Code du logement".	
- van de heer Didier Gosuin	44	- de M. Didier Gosuin	44
aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,		à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,	
betreffende "de balans van de gewestelijke inspectie voor de huisvesting".		concernant "le bilan du service d'inspection régionale du logement".	
- van de heer Didier Gosuin	45	- de M. Didier Gosuin	45
aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,		à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,	
betreffende "het delen van de sites voor antennes voor mobiele telefonie".		concernant "le partage de sites d'antennes de téléphonie mobile".	
- van de heer Didier Gosuin	45	- de M. Didier Gosuin	45
aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des	

Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,		chances et le Port de Bruxelles,	
betreffende "het beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder de bevoegdheid van de staatssecretaris vallen".		concernant "la politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortent de la compétence de la Secrétaire d'Etat".	
- van de heer Didier Gosuin	46	- de M. Didier Gosuin	46
aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,		à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
betreffende "het beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder de bevoegdheid van de staatssecretaris vallen".		concernant "la politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortent de la compétence du Secrétaire d'Etat".	
MOTIES - INDIENING	46	ORDRES DU JOUR - DÉPÔT	46
NAAMSTEMMING	48	VOTE NOMINATIF	48
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst van 16 december 2003 tussen de federale regering, de Vlaamse regering, de Waalse regering en de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden van het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting (nrs A-328/1 en 2 - 2006/2007).	48	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord du 16 décembre 2003 entre le gouvernement fédéral, le gouvernement flamand, le gouvernement wallon et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social (nos A-328/1 et 2 - 2006/2007).	48

VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.

- De vergadering wordt geopend om 14.39 uur.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid :

- de heer Hervé Doyen,
- mevrouw Céline Delforge,
- de heer Erland Pison,
- mevrouw Julie de Groote.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
CAROLINE PERSOONS**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-
RING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, STADSVERNIEUWING,
HUISVESTING, OPENBARE NETHEID
EN ONTWIKKELINGSSAMENWER-
KING,**

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,

- La séance est ouverte à 14h39.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Hervé Doyen,
- Mme Céline Delforge,
- M. Erland Pison,
- Mme Julie de Groote.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME
CAROLINE PERSOONS**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DU
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU

MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING; BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

EN AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de uitnodiging tot het avondje "Brussels Knows How" enkel in het Engels opgesteld en naleving van de wetgeving op het gebruik van de talen".

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons *(in het Frans).*- Als minister van Franse Cultuur was ik al een vurige verdediger van de Franse taal. Vandaag reageer ik dan ook krachtig tegen een in het Engels opgestelde uitnodiging, ondertekend door drie gewestministers.

Volgens de taalwetgeving is deze uitnodiging niet ontvankelijk. Terwijl de Unesco initiatieven neemt om de opmars van de Amerikaanse pletwals te stuiten, geeft dit Brussel een jammerlijk imago.

Ook van de collegevoorzitter van de COCOF ontving ik een uitnodiging die uitsluitend in het Engels was opgesteld: "Stars of Europe like from Brussels".

Kunnen wij meer van dergelijke incidenten verwachten?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- Deze vraag doet mij glimlachen. Ik heb alleen een uitnodiging ontvangen in het Frans en het Nederlands, net als de heer Cerexhe.

GOVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE

ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'invitation à la soirée 'Brussels knows how' rédigée uniquement en anglais et le respect de la législation sur l'emploi des langues".

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Je voulais remercier les ministres Picqué, Vanhengel et Cerexhe pour leurs invitations, mais je voulais quand même revenir sur un problème linguistique. Vous savez que je défends la langue française, je le fais également en qualité d'ancien ministre de la Culture française. Aussi, recevoir une invitation unilingue anglais de trois ministres de la Région bruxelloise, mérite tout de même une réaction ferme.

D'un point de vue légal, quant à l'emploi des langues, votre invitation n'est pas recevable, ce qui nous prive d'une invitation. Alors que nous votons des textes internationaux de l'Unesco pour combattre le rouleau compresseur américain, l'image de Bruxelles que vous donnez est déplorable. J'ai ensuite reçu "Stars of Europe like from Brussels". Un président du gouvernement francophone bruxellois qui invite uniquement en anglais, ce n'est pas acceptable.

Pourquoi ce choix ? Et surtout, promettez-vous de ne pas recommencer ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- On peut sourire en entendant la question de Mme Persoons. Elle n'est pourtant pas dénuée d'intérêt, même si la vérité a ses droits.

Mevrouw Caroline Persoons *(in het Frans).*- *Mevrouw Molenberg heeft ook een uitnodiging gekregen in het Engels. Ik ben dus niet de enige!*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Het lijkt wel met opzet gedaan!*

Mevrouw Caroline Persoons *(in het Frans).*- *Ik heb dit gecontroleerd tijdens de vergadering van het parlement van de Franse Gemeenschap.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Er was een tweetalige uitnodiging die bestemd was voor de Belgische en Brusselse genodigden en een Engelstalige voor de internationale genodigden.*

Engels mag voor mij gebruikt worden uit beleefdheid in de omgang met bepaalde personen. Dat neemt niet weg dat er op de Engelstalige uitnodigingen ook Frans en Nederlands moet staan.

Dat zal ik dan ook schrijven aan de organisatoren. Mogelijk is er een technische fout gebeurd. De drietalige website was coherenter. U hebt een uitnodiging ontvangen die niet voor u bestemd was.

De voorzitter.- *Mevrouw Persoons heeft het woord.*

Mevrouw Caroline Persoons *(in het Frans).*- *De Franstalige parlementsleden hebben in elk geval een uitsluitend Engelstalige uitnodiging ontvangen. Is Brussel plots een Engelstalig internationaal milieu geworden? Ik ben blij dat u ook vindt dat eentalig Engels, zonder Frans, niet*

En effet, le seul carton d'invitation dont je dispose mentionne : "Découvrez le dynamisme et la créativité des entreprises bruxelloises - Ontdek het dynamisme en de creativiteit van de Brusselse ondernemingen". Et je vois que M. Cerexhe a reçu un carton identique.

Mme Caroline Persoons.- Suis-je donc la seule à l'avoir reçu en anglais ? Non ! Isabelle Molenberg aussi. Je suis donc rassurée !

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ils ont dû le faire exprès !

Mme Caroline Persoons.- J'ai eu tout le loisir de vérifier pendant la séance de 25 heures au parlement de la Communauté française.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je ne connaissais que le carton où l'anglais apparaît en troisième position, mais j'ai cependant une explication. Il y avait une invitation bilingue, à l'attention d'un certain public, sans doute belge et bruxellois. Et il y en avait une autre, en anglais, à l'attention des acteurs internationaux visés par l'événement.

Voilà ce qu'il en est, mais j'admets que cette explication ne nous dispense pas entièrement d'un débat. Je pense en effet qu'il faut considérer l'anglais comme une langue de courtoisie utilisée dans les rapports avec certains. Vous m'avez d'ailleurs souvent entendu le dire ici. Cependant, cette conception ne devrait pas exclure la présence du français et du néerlandais sur les invitations, y compris sur celles qui comportent de l'anglais.

Tel est donc mon point de vue et une remarque sera adressée en ce sens. Peut-être une erreur matérielle s'est-elle glissée dans le mailing puisque vous avez reçu l'invitation rédigée exclusivement en anglais. Le site internet trilingue était plus cohérent. Vous avez reçu un carton qui ne vous était pas destiné.

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Les députés, francophones en tout cas, l'ont reçu exclusivement en anglais. Sommes-nous donc devenus un milieu international anglophone ? Pour Bruxelles, demain, c'est "to be or not to be". Mais il vaudrait mieux que le français ne soit pas exclu et que l'unilinguisme

kan.

(*Samenspraak*)

Ik zal de Europese Commissie en het Europees Parlement hierop aanspreken. Internationale aangelegenheden hoeven niet noodzakelijk in het Engels te verlopen.

De voorzitter (*in het Frans*).- *Het parlement heeft beslist zijn website volledig viertalig te maken: Frans en Nederlands, maar ook Engels en Duits.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER STÉPHANE DE LOBKOWICZ

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de eventuele gevolgen voor de Brusselse gemeenten van het arrest van het hof van beroep van Bergen dat het illegale karakter van terugwerkende belastingen bevestigt".

De voorzitter.- De heer de Lobkowicz heeft het woord.

De heer Stéphane de Lobkowicz (*in het Frans*).- *Een uitspraak van het hof van beroep in Bergen betreffende de gemeente Lessen zou gevolgen kunnen hebben voor het Brussels Gewest en voor alle Belgische gemeenten. Het betreft een verhoging van de opcentiemen op de personenbelasting in 2001. Een belastingplichtige van de gemeente had hiertegen beroep aangetekend. Het hof van beroep van Bergen heeft de beslissing van de gemeente vernietigd en die uitspraak omstandig gemotiveerd. Volgens het hof*

anglais ne soit pas de mise. Je suis donc heureuse de vous entendre partager ce point de vue. Si la question ne m'avait pas traumatisée, je ne l'aurais pas posée.

(*Colloques*)

Je réagis aussi auprès de la Commission européenne et du parlement européen, ne fût-ce que par respect pour les habitants de Bruxelles. Ce qui est international ne doit pas forcément avoir recours à l'anglais.

M. le président.- En ce qui concerne notre parlement, nous avons décidé que notre site serait intégralement quadrilingue : français et néerlandais, mais aussi anglais et allemand.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. STÉPHANE DE LOBKOWICZ

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant les "éventuelles conséquences pour les communes bruxelloises de l'arrêt de la Cour d'appel de Mons confirmant le caractère illégal des taxes rétroactives".

M. le président.- La parole est à M. de Lobkowicz.

M. Stéphane de Lobkowicz.- Une récente décision de la Cour d'appel de Mons concernant la commune de Lessines pourrait avoir des répercussions sur la Région de Bruxelles-Capitale et sur toutes les communes du pays. En février 2001, la commune de Lessines a voté une augmentation de ses additionnels à l'impôt des personnes physiques (IPP). Un de ses contribuables n'était pas d'accord avec cette augmentation et a introduit tous les recours successifs, jusqu'à la Cour d'appel de Mons. Celle-ci a simplement cassé cette taxe, confirmant

mocht een dergelijke belasting op inkomsten van het vorige jaar niet worden goedgekeurd.

Dit kan gevolgen hebben voor de Brusselse gemeenten. Samen met de begroting werden in mijn gemeente de opcentiemen goedgekeurd. Die op de onroerende voorheffing werden verhoogd. Nu vrees ik dat iedereen die daartegen beroep aantekent, gelijk zal krijgen, gelet op de uitspraak in kwestie. Zal het gewest de begrotingen aanpassen die zijn opgesteld zonder inachtneming van deze jurisprudentie?

Ik heb deze vraag twee weken op voorhand ingediend om de diensten tijd te geven de zaak te onderzoeken.

De voorzitter (in het Frans).- *Correctie! Negen dagen.*

De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Dit vonnis is niet onbelangrijk. Er kunnen implicaties zijn voor het gewestelijk toezicht op de gemeenten. Ik wacht op een advies van de juridische diensten. Ik stel voor dat u deze vraag opnieuw stelt zodra ik over dat advies beschik.*

toute une série de principes de légalité, d'égalité, de non-rétroactivité et d'annualité de l'impôt. La Cour a décidé qu'il n'était pas normal de voter une taxe touchant aux revenus de l'année précédente.

Quelles sont les conséquences éventuelles de cet arrêt en Région bruxelloise ? Dans ma commune, comme dans beaucoup d'autres, le budget a été voté le 1^{er} mars. Nous en avons profité pour voter un renouvellement des centimes additionnels à l'IPP et une augmentation des centimes additionnels au précompte immobilier. A mon avis, tout recours introduit sur la base de cette jurisprudence inattendue - sinon surprenante - de la Cour d'appel de Mons pourrait donc être rencontré. Dans ce cas, la Région a-t-elle l'intention de réformer les budgets votés en méconnaissance de cette jurisprudence ?

J'ai appris par un ami socialiste que cet arrêt comporte une quinzaine de pages. C'est la raison pour laquelle j'ai posé la question voici une quinzaine de jours, afin de donner le temps à vos services de l'étudier de manière approfondie, pour que vous puissiez me donner une réponse la plus complète que possible.

M. le président.- J'apporte une petite correction. Vous n'auriez pas pu poser cette question il y a quinze jours, car elle n'aurait pas pu être acceptée. C'était il y a seulement neuf jours. Je l'ai transmise le jour même.

La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- C'est vrai qu'une certaine confusion a prévalu dans la transmission de la question. Je voudrais préciser que l'ami socialiste auquel M. de Lobkowicz fait référence, c'est moi ! Vous connaîtrez donc la nature de notre amitié, essentiellement axée sur des considérations juridiques.

Cette jurisprudence ne me semble pas négligeable. Il conviendra en effet de réfléchir à ses conséquences éventuelles, notamment sur l'exercice de notre tutelle. J'ai donc demandé un avis fouillé de la question aux services juridiques de la tutelle. Franchement, pour la qualité même de nos débats, il est opportun d'attendre cet avis. Vous aurez alors l'occasion, dans un délai rapide, de me poser la même question, soit par écrit, soit oralement, soit ici même. Je vous demande donc un peu de temps pour étudier les conséquences applicables à la Région.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).*- *Ik zou graag nog een bijkomende vraag stellen. Er is niet alleen de situatie van mijn gemeente, maar er zijn ook gemeenten die de hernieuwing van de opcentiemen reeds in december voorlopig goedkeuren, zonder de nieuwe begroting af te wachten. Voor die gemeenten is er naar mijn mening geen probleem inzake de annulering van de belasting, maar wel als er naderhand een verhoging wordt doorgevoerd.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Volgens mij gaat het om twee verschillende situaties. Ik schort mijn antwoord op tot ik over een juridisch advies beschik.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de laatste publicatie van het tijdschrift Agoria en de gevolgen voor het imago van Brussel".

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).*- *De federale sectie van Agoria pakte in haar laatste publicatie uit met de slogan "Brussel? Vlucht!". Die slogan werd geïllustreerd aan de hand van een foto waarop een vluchtend dynamisch jong kaderlid te zien was. Dergelijke slogans en beelden zijn nefast voor het imago van Brussel,*

M. Stéphane de Lobkowicz .- Puis-je me permettre un complément par rapport à la question posée ? J'ai cité l'exemple de ma commune, où une augmentation d'impôt a été décidée. Mais, dans beaucoup de communes, les conseillers communaux votent le renouvellement des centimes additionnels à titre provisoire dès le mois de décembre, sans adopter le budget. Je suppose que vous connaissez cette pratique. À mon sens, la commune qui agit de la sorte ne devrait éprouver aucune crainte vis-à-vis d'une annulation de l'impôt en cours, mais peut-être vis-à-vis de l'augmentation, si celle-ci est votée par la suite. Nous aurons donc l'occasion d'en reparler lors d'une prochaine question orale.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Les deux situations que vous évoquez me paraissent différentes : la continuité même de l'application de l'impôt et une modification quant au niveau du taux ou quant à la réglementation qui appuie cette taxe. Ces deux situations sont probablement différentes, mais je préfère laisser les juristes s'exprimer. Je vous fixe rendez-vous dès que je reçois leur avis.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME OLIVIA P'TITO

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la dernière publication de la revue 'Agoria' et les conséquences pour l'image de Bruxelles".

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Comme vous tous ici sans doute, j'ai reçu vendredi dernier avec mon courrier une publication de la section fédérale d'Agoria. Elle comportait ce magnifique slogan : "Bruxelles ? Fuyons !" Il était accompagné d'une petite photo assez explicite représentant un jeune cadre dynamique prenant ses jambes à son

zeker wanneer ze afkomstig zijn van partners die het Contract voor de economie en de tewerkstelling hebben ondertekend. Wij kennen allemaal de Brusselse werkloosheidscijfers. Die slogan komt bijna neer op een oproep tot delokalisatie. Ik hoop dan ook dat deze oproep niet ongestraft zal blijven.

Zal de regering op de jongste publicatie reageren? Welke bedragen zijn sinds het begin van de regeerperiode aan Agoria toegekend?

Het is overigens niet de eerste maal dat Agoria dergelijke slogans gebruikt. Zo had de Brusselse sectie van Agoria aan de vooravond van de gemeenteraadsverkiezingen een studiedag georganiseerd met als thema "Werk in eigen streek: stem ondernemingsgezind". Doel was maatregelen voor te stellen om de gemeentebelastingen te verlagen. Dergelijke boodschappen zijn rampzalig, vooral aan de vooravond van uw persconferentie over het compensatiefonds. U hebt Agoria niet nodig om te weten welke maatregelen Brussel ten goede komen!

De voorzitter. - De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - *Iedereen heeft het recht om kritiek te uiten op de regering of op de gemeentebesturen. Ik ben steeds bereid om in dialoog te gaan.*

Toch ben ik onthutst over de publicatie waar u

coup pour quitter Bruxelles. En termes d'image de Bruxelles, ce genre de slogans et d'images sont totalement dramatiques et désastreux, certainement lorsqu'ils émanent de signataires du Contrat pour l'économie et l'emploi tels qu'Agoria. Les taux de chômage de la Région bruxelloise sont malheureusement connus. Les conséquences objectives de telles publications peuvent être très graves en termes de délocalisations. Ceci s'assimile d'ailleurs totalement à un appel à la délocalisation.

Je m'adresse à vous, M. le ministre-président, pour que ce genre d'appel ne reste pas impuni. Je ne demande pas une flagellation d'Agoria sur la place publique, mais je trouve grave de faire passer ce genre de message dans la presse et dans des publications internes qui s'intitulent "Publications à l'attention des décideurs" ou "Mensuels pour décideurs". Dois-je rappeler, de plus, que nous sommes à la veille d'élections législatives ?

Je tiens à rappeler également que la section bruxelloise d'Agoria avait organisé, à la veille des élections communales, ici au parlement bruxellois, une journée d'études sur les mesures à prendre au niveau communal afin d'alléger la fiscalité. Cette journée d'études s'intitulait "Pour un emploi près de chez vous, votez entreprises". Je trouve l'utilisation permanente de ce genre de slogans choquante, surtout lorsqu'on connaît la situation défavorable de Bruxelles en termes de chômage, en particulier chez nos jeunes.

Je voudrais savoir si le gouvernement compte réagir à cet appel. Quelles sont les sommes allouées depuis le début de la législature à Agoria Bruxelles ? Ce n'est pas Agoria Bruxelles qui est responsable de cette publication, mais de telles positions sont prises ensemble, avec la section fédérale. Par rapport à une responsabilité sociétale des entreprises à Bruxelles, ces messages sont totalement désastreux, surtout au lendemain de votre conférence de presse sur le fonds de compensation. Vous n'avez pas besoin d'Agoria pour connaître les mesures favorables à Bruxelles !

M. le président. - La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président. - Soyons clairs dès le départ : pas plus que vous, je ne conteste à qui que ce soit le droit de critiquer l'action du gouvernement ou l'action des communes. Nous ne sommes pas non plus enclins à refuser le débat et à refuser de discuter des revendications d'un secteur

naar verwijst. Daarin wordt de situatie namelijk voorgesteld alsof alle bedrijven zo snel mogelijk moeten wegvluchten uit het Brussels Gewest.

Het Brussels Gewest heeft nochtans heel wat zaken gerealiseerd voor de bedrijven. Ik kan de ergernis van minister Cerexhe goed begrijpen. Tijdens de VW-crisis heeft het Brussels Gewest bijvoorbeeld uitstekend werk verricht.

Brussel doet het op economisch gebied lang niet slecht. Ook de bedrijven profiteren daarvan. Ik vind dat de provocerende uitslatingen van Agoria de geloofwaardigheid van de Brusselse werkgevers aantast.

Er zijn meerdere redenen waarom het goed is dat elk gewest zijn werkgeversorganisatie heeft. Op die manier kunnen de bedrijven hun stem laten horen bij de politieke verantwoordelijken en het imago van hun gewest verdedigen.

Agoria heeft er nu voor gezorgd dat het vertrouwen met de Brusselse beleidsmakers beschadigd is en dat het imago van Brussel is besmeurd. Dat is ook nadelig voor de rest van België: Brussel is immers belangrijk voor de economische ontwikkeling van het hele land.

Volgens Agoria haalt de Brusselse regering het imago van Brussel en van de Brusselse bedrijven door het slijk en schaadt ze het vertrouwen met de bedrijven. Eigenlijk zijn die verwijten eerder van toepassing op Agoria zelf.

Ik vind dat de politiek haar stem soms moet laten horen en zich niet in naam van een zogenaamde economische logica, die in dit geval contraproductief is, de grond in moet laten boren.

Gisteren heeft Agoria een lovend bericht over de regering gepubliceerd, maar ik denk dat de organisatie zich een blamage had kunnen besparen door het negatieve artikel te laten varen.

ou d'une fédération.

Je suis cependant ici assez consterné : une telle démesure dans la critique et surtout dans la publicité qu'on lui donne, entraîne purement et simplement une atteinte à l'intérêt général. La seule alternative serait de fuir la Région, un peu comme si un employé proposait la fermeture d'une entreprise parce qu'il y a insatisfaction au niveau des conditions de travail au moment où on les négocie.

Il y a un aspect quasi suicidaire dans cette attitude. Beaucoup de choses sont négociées et réalisées. L'irritation de M. Cerexhe est certainement comparable à la mienne. Nos initiatives ont été reconnues à la suite de l'affaire VW, dont Agoria aurait été bien inspirée de prédire la crise ou de mieux y participer. De nombreuses aides ont été accordées et, à ce sujet, M. Cerexhe aurait certainement plus d'exemples à donner que moi.

A force de gémir, on finit par s'apparenter à une cause désespérée. C'est d'autant plus irritant quand on connaît les performances économiques de Bruxelles, qui profitent aussi au monde des entreprises. A mon sens, cette provocation pose quelque peu la question de la crédibilité de la représentation patronale sur un mode régional.

Quelle est la justification d'une telle représentation du patronat sur la base d'un découpage régional ? C'est évidemment de faire entendre la voix des entreprises auprès des dirigeants politiques. C'est aussi de valoriser l'image de la Région auprès des instances nationales, dans l'opinion publique et parmi les décideurs économiques en général. Deux raisons qui justifient le mode de représentation patronale sur un mode régional.

Voici la situation face à laquelle nous nous trouvons par rapport à ces deux objectifs : la confiance est altérée dans les rapports avec les dirigeants politiques et cet état de fait contribue à écorner l'image de Bruxelles à l'extérieur. C'est une situation très négative dans l'intérêt de la Belgique, quand on sait l'importance de Bruxelles pour le développement économique, mais aussi au niveau des deux autres Régions.

Selon Agoria, on altère la confiance de nos discussions et de nos rapports avec ses membres et on nuit à l'image de Bruxelles et donc des entreprises bruxelloises. Pour être aussi réducteurs qu'Agoria, à

De voorzitter. - Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).* - *Ik dank de minister-president voor dit virulent antwoord. Wij steunen hem en verwachten meer van Agoria als partner in het kader van het Contract voor economie en tewerkstelling.*

De voorzitter *(in het Frans).* - *De minister-president was niet virulent, maar vastberaden. Is het niet, mijnheer de minister-president?*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).* - *Ik was vastberaden. We moeten immers nog samenwerken met Agoria.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

partir de ces deux constats et de ces deux carences dans le chef d'Agoria, nous pourrions nous aussi, inviter agressivement et de manière sans doute déplacée, les membres d'Agoria à fuir Agoria Bruxelles. Je n'irai pas jusque-là, mais nous sommes fâchés et ils doivent le savoir.

Je parle à titre personnel : de temps à autre, le politique doit faire aussi entendre sa voix et ne pas subir les coups au nom d'une prétendue prédominance de la rationalité économique, qui nuit à l'économie dans ce cas-ci.

L'incident est clos : M. Cerexhe, M. Vanhengel et moi-même avons vu qu'Agoria a publié aujourd'hui un communiqué laudatif à l'égard du gouvernement, mais je pense que ses dirigeants auraient été bien inspirés d'éviter cette publicité dérisoire.

M. le président. - La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito. - Je tenais à remercier le ministre-président pour la virulence de sa réponse et je souhaitais également lui faire savoir que nous le soutenions intégralement dans ses démarches. Enfin, nous attendons d'Agoria un investissement plus sérieux dans le Contrat pour l'économie et l'emploi en tant qu'employeur.

M. le président. - Il ne me semble pas que le ministre-président ait été virulent : il s'est plutôt montré ferme.

M. le ministre-président, avez-vous été virulent ou ferme ?

M. Charles Picqué, ministre-président. - Pourquoi ? Mme P'tito a dit que j'ai été virulent ? Non, j'ai été ferme. Il conviendrait, Mme P'tito, de considérer que je me suis montré ferme, et non pas virulent, car nous devons encore travailler avec Agoria. Toutefois, ceci méritait une mise au point.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

betreffende "het ontwerp van oprichting van een tweede verwerkingscentrum voor groenafval in het Brussels Gewest".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN,

betreffende "een biogasinstallatie voor groenafval".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY,

betreffende "de uitbreiding van de ophaling van groenafval".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (*in het Frans*).- *Mijnheer de staatssecretaris, naar verluidt plant u een nieuwe biogasinstallatie voor de verwerking van groenafval in Vorst.*

In deze gemeente staat al een composteercentrum dat zo'n 16.000 ton groenafval kan verwerken. Dit bezorgt de inwoners van Vorst heel wat overlast, onder meer door geurhinder.

De nieuwe installatie zal naar verwachting 30 à 40.000 ton verwerken. Deze oplossing zou volgens u veel voordelen hebben, zowel voor de hoeveelheid afval als voor de productie van groene elektriciteit. Ze zou bovendien minder stank veroorzaken.

U zou een terrein op het oog hebben aan de Humaniteitslaan en schat het budget op 20 miljoen euro plus de kosten voor het terrein.

De problemen tussen u en de minister worden in de pers breed uitgesmeerd. Hebt u een alternatief voor de financiering met groencertificaten? Zijn de voorstudies voor het centrum al afgerond?

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

concernant "le projet de création d'un second centre de traitement des déchets verts en Région bruxelloise".

QUESTIONS D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME JULIE FISZMAN,

concernant "l'installation d'un centre de biométhanisation pour les déchets verts"

QUESTIONS D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME ISABELLE EMMERY,

concernant "l'extension de la collecte des déchets verts".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- M. le secrétaire d'Etat, je me permets de vous questionner au sujet de ce deuxième centre de traitement des déchets verts. En effet, il semblerait que vous ayez planifié l'ouverture d'un centre de biométhanisation à Forest. Or, cette commune accueille déjà un centre de compostage qui peut absorber quelque 16.000 tonnes de déchets verts. Nous avons régulièrement évoqué en commission ses différents inconvénients, dont les odeurs qui incommode les Forestois.

Votre projet serait, paraît-il, très abouti, puisque vous auriez déjà évalué le tonnage à 30 ou 40.000 tonnes. D'après vous, cette solution présenterait de nombreux avantages, tant pour la quantité des déchets que pour la production d'électricité verte. De plus, ce projet dégagerait moins d'odeurs. Selon la presse, vous auriez déjà prévu un site le long du boulevard de l'Humanité, à Forest. Dans ce cadre, vous auriez déjà évalué votre budget à 20 millions d'euros hors terrain.

Le presse fait largement état de problèmes entre vous et la ministre. Si ces certificats verts ne devaient pas pouvoir financer ce nouveau centre, avez-vous d'autres pistes ? Ce que la presse nous a annoncé est-il exact ? Ce centre est-il déjà un projet abouti ? Avez-vous procédé à des évaluations ? Où en sommes-nous ?

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman pour sa question d'actualité jointe.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).*- *Mevrouw de staatssecretaris, volgens de pers wenste u het centrum te financieren met groencertificaten die aan de verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek waren toegekend.*

Zult u een financieringswijze kiezen die gericht is op duurzame ontwikkeling?

De voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans).*- *Recentelijk meldde de minister dat de ophaling van groenafval nu ook in Molenbeek en Anderlecht zal worden georganiseerd.*

Tijdens de vorige zittingsperiode heb ik uw voorganger erop gewezen dat dergelijke ophalingen in beide gemeenten nog niet bestonden. Sindsdien organiseert men de ophaling van groenafval in de zogenaamde groene buurten van deze gemeenten.

Het zou goed zijn mochten alle inwoners van Molenbeek en Anderlecht van deze dienstverlening gebruik kunnen maken. Zo niet, moet de informatie aan de bevolking wel duidelijk zijn.

Zal de regering uw goed voorstel bekrachtigen?

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Het nieuwe verwerkingscentrum is ook bedoeld voor ander organisch afval, zoals fruit en groenten.*

Toen ik mijn functie opnam, waren er heel wat problemen met het composteercentrum, dat niet overdekt is. Ik heb ervoor gezorgd dat het overkoepeld werd en liet een biofilter installeren. Sindsdien werkt het centrum efficiënter, maar de geurhinder is niet helemaal verdwenen. We zijn

Mme Julie Fiszman.- M. le secrétaire d'Etat, la presse faisait état de votre volonté de financer ce centre de biométhanisation par le biais des certificats verts accordés à l'incinérateur de Neder-Over-Hembeek. Je ne reviendrai pas sur l'ensemble du dossier, mais comment comptez-vous financer ce centre et, en particulier, dans quelle mesure le mode de financement s'inscrirait-il dans une logique de développement durable ?

M. le président.- La parole est à Mme Emmery pour sa question d'actualité jointe.

Mme Isabelle Emmery.- La question est jointe, mais ne concerne pas le même objet. Je voulais vous interroger, M. le ministre, sur vos bonnes intentions, déclarées récemment dans la presse, d'élargir les collectes sélectives de déchets verts dans les communes de Molenbeek et d'Anderlecht.

Sous la législature précédente, j'avais déjà eu l'occasion d'interroger votre prédécesseur, au moment où ces collectes en porte à porte n'existaient pas du tout dans ces deux communes. J'ignore si mon intervention y avait été pour quelque chose ; en tous cas, elle avait contribué à l'organisation de cette collecte au minimum dans les quartiers dits verts de ces communes.

Vous avez l'intention louable d'élargir cette collecte à toutes les portes de ces deux communes. Je trouve en effet quelque peu frustrant pour certains habitants de ne pas bénéficier de la collecte tandis que d'autres le peuvent ; il y a là une certaine forme de discrimination. S'y ajoute un problème d'information : qui bénéficie de la collecte ? On finit par ne plus s'y retrouver. Ma question est toute simple : le gouvernement va-t-il enfin confirmer votre bonne intention par une décision positive ?

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- C'est bien de la problématique du traitement des déchets verts qu'il s'agit. Comme nous le verrons plus loin, le projet de biométhanisation englobe également d'autres déchets organiques, tels que les fruits et légumes.

Tout d'abord, je voudrais retracer l'historique du traitement des déchets verts. Il faut savoir que lorsque j'ai repris le dossier, en août 2004, il y avait un certain nombre de problèmes au centre de compostage, qui fonctionne à ciel ouvert. La

dus naar alternatieven blijven zoeken.

Het nieuwe verwerkingscentrum is een ambitieus project, niet alleen inzake milieu maar ook op gebied van hernieuwbare energie. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal al haar groenafval daar kunnen verwerken, de ophaling van groenafval kunnen uitbreiden en het bioafval van de vroegmarkten en supermarkten kunnen verwerken.

In het verwerkingscentrum zal allerlei organisch afval verwerkt worden. Het biogas zal warmte en groene elektriciteit produceren.

Uiteindelijk is het de bedoeling om niet langer in open lucht te composteren. Ondertussen willen we de klachten van de Vorstenaren die al jaren met geurhinder kampen zoveel mogelijk beperken. Het is ook de bedoeling om groenafval bij de Vorstenaren thuis op te halen.

Ik heb de regering ook voorgesteld om voortaan bij alle Anderlechtaren en Molenbeekaren het groenafval op te halen. Er is nog geen akkoord, omdat er nog geen eensgezindheid is over de financiering van het nieuwe verwerkingscentrum.

Elk Brussels gezin betaalt jaarlijks 7 euro om groene energie te financieren. Een deel van de elektriciteit die de energieleveranciers verkopen, moet groene energie zijn. Zij moeten daarvoor groene certificaten kopen bij producenten van groene energie. Het merendeel van de groene certificaten is echter voor de Waalse markt bestemd.

De verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek produceert groene energie en ontvangt bijgevolg geld voor de verkoop van groene certificaten. Mijn voorstel bestaat erin om met dat geld een fonds te spijzen voor de toekomstige biogasinstallatie.

Ik hoop dat het project er komt. De Brusselaars leveren belangrijke inspanningen voor groene energie en moeten daar iets voor terugkrijgen. Ik ben de kwestie nog aan het bespreken met minister Huytebroeck.

Ik hoop snel een compromis te bereiken.

première chose que nous avons pu faire, c'est reconnaître le problème et travailler à sa résolution. Nous avons ainsi installé un dôme et un biofiltre, qui ont amélioré de manière significative le fonctionnement du centre, mais n'ont pas permis d'éliminer toutes les mauvaises odeurs. Nous avons donc continué à travailler à un projet alternatif.

Aujourd'hui, je vous propose un projet ambitieux, non seulement en matière d'environnement, mais également en termes d'énergie renouvelable. Ce projet de centre de biométhanisation va permettre d'englober l'ensemble des déchets verts produits en Région bruxelloise, d'étendre la collecte porte-à-porte à l'ensemble des communes et de traiter les fruits et légumes des marchés matinaux, du marché européen et des supermarchés.

Plusieurs types de déchets organiques pourront donc être traités dans ce centre, qui permettra la production de chaleur, grâce au biogas, et d'électricité verte.

C'est un projet ambitieux qui, une fois opérationnel, pourra modifier le système mis en place au centre de compostage actuel. L'idée est d'abandonner ce principe de compostage à ciel ouvert, pour éviter les nuisances dues aux mauvaises odeurs. C'est donc un engagement assez fort que je propose au gouvernement.

Entre-temps, il importe de répondre aux plaintes des riverains de Forest, qui subissent depuis plusieurs années les nuisances olfactives liées au centre de compostage. Nous souhaitons donc étendre la collecte porte-à-porte aux Forestois, qui pourront dorénavant bénéficier de ce service.

En outre, comme vous l'avez souligné, deux communes - Anderlecht et Molenbeek - dans lesquelles seule la moitié du territoire bénéficie actuellement de la collecte porte-à-porte, pourraient également être concernées par la généralisation de cette collecte. J'ai fait cette proposition au gouvernement. Il n'a pas encore marqué son accord à ce stade, car cela ressort d'un débat plus global. Tout le monde a en effet pu lire ou entendre que nous avons encore un différend, lié notamment au financement du centre de biométhanisation.

Quel est ce différend ? C'est une question essentielle. A Bruxelles, chaque ménage participe à hauteur de sept euros au financement de l'énergie verte. Les

fournisseurs d'électricité achètent des certificats verts à partir du marché bruxellois à des installations qui produisent de l'électricité. Plus de 90% de ces certificats verts vont vers la Wallonie.

Ce que j'ai proposé dans le cadre de ce projet ambitieux au niveau de l'environnement et de l'énergie, c'est de financer ce centre de biométhanisation au départ de l'incinérateur par le biais de certificats verts alimentant un fonds. Cet argent ne servirait pas à des investissements liés à l'incinérateur, mais ce dernier pourrait bénéficier de ces certificats. L'idée est de créer un fonds à partir de l'incinérateur pour injecter des moyens dans le futur centre de biométhanisation.

Je souhaite que ce projet se concrétise, car les Bruxellois font un effort important au point de vue de l'énergie et ils devraient logiquement bénéficier d'un retour au niveau des certificats verts, par le biais d'un projet ambitieux dans le domaine de l'environnement et de l'énergie. Nous avons donc actuellement une discussion sur ce sujet avec ma collègue chargée de l'Energie, Mme Huytebroeck. Ce matin encore, nous avons travaillé à une piste alternative.

J'ai bon espoir d'aboutir à un compromis dans les prochains jours. Mon leitmotiv personnel est qu'au moment où les Bruxellois font un effort important au niveau de l'énergie, il est normal que ces certificats verts puissent bénéficier à des installations produisant de l'énergie à Bruxelles.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Het verheugt mij dat u eindelijk toegeeft dat het composteercentrum voor geurhinder zorgt. Er moeten niettemin nog een aantal knopen worden doorgehakt wat de alternatieven en de financiering daarvan betreft.*

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).*- *Het verheugt mij dat de minister van plan is om een*

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je vous remercie de finir par reconnaître l'existence d'odeurs nauséabondes en provenance du centre de compostage car, lorsque je vous avais interrogé sur la question en commission, vous m'aviez répondu que le problème était minime. Il reste néanmoins de nombreux problèmes à résoudre tant au niveau du financement que des différentes pistes à envisager, mais je suis certaine que nous aurons l'occasion d'en reparler.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Je remercie le ministre pour ses réponses, tant sur la nécessité de créer un centre

biogasinstallatie te bouwen en de kosten daarvan niet rechtstreeks op de belastingbetaler zal verhalen.

De voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery (in het Frans).- *Ik neem er nota van dat u er geen bezwaar tegen hebt de huis-aan-huisinzameling uit te breiden tot de twee gemeenten die mij na aan het hart liggen.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *De inzameling van groenafval start normaal gezien vanaf 1 april, maar voor de twee betrokken gemeenten en Vorst is er nog geen akkoord bereikt en zullen de inzamelingen ten vroegste drie tot vier weken later starten.*

Ik heb het probleem van de geurhinder vanaf augustus 2004 onderkend. Ik heb niet alleen een task force binnen de regering opgericht, maar ook een begeleidingscomité op lokaal vlak. Ik heb een koepel en een filter laten installeren. U kunt dus niet zeggen dat ik niets heb gedaan.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JACQUELINE ROUSSEAUX

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

de biométhanisation - que personne ne conteste - que sur sa volonté de ne pas faire peser le coût d'un tel centre par une taxation indirecte sur des consommateurs qui paient déjà des taxes énergétiques, mais bien de trouver un système de financement qui s'inscrit dans une logique de justice sociale.

M. le président.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery.- Je prends acte du fait qu'il n'y a pas d'opposition à un élargissement de ces collectes de porte à porte à deux communes qui me sont chères. Je suppose que, comme le problème sera traité de manière plus globale, ce sera une simple question d'accord qui devra intervenir par la suite.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- En ce qui concerne la collecte des déchets verts dans les deux communes mentionnées plus Forest, nous n'avons pas encore eu d'accord. Toutes les collectes commenceront le 1^{er} avril, mais nous accuserons, pour ces communes, un petit retard de trois ou quatre semaines, dû à la mise en œuvre de cette décision et au temps pour l'Agence de mettre en place les équipes et le matériel nécessaires.

Madame Teitelbaum, si je n'avais pas reconnu le problème des mauvaises odeurs, pourquoi aurais-je alors travaillé sur ce dossier en prévoyant un dôme et un filtre ? Admettez que, dès août 2004, nous avons reconnu le problème et nous avons créé au sein du gouvernement une "task force", et au niveau local un comité d'accompagnement. J'aimerais que l'on reconnaisse au moins le travail effectué.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME JACQUELINE ROUSSEAUX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

EN AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de mogelijke sluiting van het Aquariologisch Centrum van Brussel".

De voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).*- Wij hebben vernomen dat het Aquariologisch Centrum van Brussel met sluiting wordt bedreigd. Dit gewestelijk, tweetalig centrum in het noorden van Brussel werd in 2005 opgericht en verwelkomde vorig jaar 10.000 bezoekers, wat vrij opmerkelijk is.

De personeelsleden zijn echter aan het einde van hun Latijn. Zij moeten met hun drieën het dagelijks beheer van het centrum waarnemen, dat niet alleen het onderhoud van de infrastructuur omvat, maar ook de organisatie van bezoeken, conferenties en stages en het onderhoud van de infrastructuur.

De collectie vissen, amfibieën en ongewervelde dieren van het centrum is uniek in de wereld. Er zijn heel wat soorten bij die niet meer in het wild voorkomen en enkel nog gekweekt worden. Dit museum is dus een belangrijk natuurobservatorium.

Het centrum is van plan om de vissen te

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la fermeture possible du Centre d'Aquariologie de Bruxelles".

M. le président.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Plusieurs ministres sont concernés par cette question, dont vous M. Cerexhe. Nous avons appris par la presse que le Centre d'Aquariologie de Bruxelles, qui est régional, bilingue, situé dans le nord de Bruxelles, risque de fermer ses portes. Il a été inauguré en 2005 et, déjà l'année dernière, il recevait 10.000 visiteurs, ce qui est proprement remarquable.

Les personnes qui s'en occupent sont à bout de finances propres et à bout de forces, car elles ne sont que trois pour assurer la gestion quotidienne de cet aquarium, qui comprend l'organisation de visites, conférences et stages et l'entretien de l'infrastructure qui accueille des poissons, amphibiens et invertébrés qu'elles ont réunis en une collection unique au monde ; plusieurs des espèces n'existent plus que sous forme d'élevage. Nous avons, grâce à ce musée, un lieu d'observation de la nature si important à l'heure où l'on parle de préservation de la planète et de la nécessité de comprendre nos origines et notre environnement.

Le centre est prêt à euthanasier ses poissons ; ses

euthanasieren, omdat de dagelijkse taken te zwaar zijn geworden voor de drie personeelsleden. Het centrum heeft meermaals hulp van het gewest gevraagd. Waarom heeft het gewest dit museum geen structurele steun verleend?

Het museum is uniek in de wereld en trekt veel bezoekers. Bovendien draagt het bij tot het imago van Brussel, een thema dat de regering na aan het hart ligt.

De voorzitter. - U overschrijdt uw spreektijd.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).* - *Vindt u niet dat er dringend bijkomende hulp nodig is, zoals een structurele subsidie of enkele GESCO-medewerkers, zodat dit museum kan overleven en uitgroeien tot een Europese attractie?*

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).* - *U spreekt ten onrechte over minieme hulp van het gewest. Dit museum is echter in privéhanden. De regering is verschillende keren gewezen op de moeilijkheden ervan en heeft de vzw subsidies toegekend.*

Destijds werden er twee halfzijdse GESCO-banen gecreëerd. Dat is een vorm van structurele subsidiëring. Bovendien heeft de VGC de instelling 24.665 euro gegeven. Recent nog werd een bedrag toegekend ter gelegenheid van de Dag van de Oceaan.

Het gewest toont dus wel degelijk interesse voor dit museum.

Om de structurele problemen op te lossen, denkt u blijkbaar aan een samenwerking met openbare wetenschappelijke instellingen. Wij zullen

responsables n'en peuvent plus. Les tâches quotidiennes sont devenues trop contraignantes pour trois personnes qui ont demandé à plusieurs reprises l'aide de la Région. Je voulais savoir pourquoi, à l'exception de quelques aides minimales et ponctuelles, la Région n'a pas soutenu ce musée et si elle ne trouve pas intéressant de le préserver.

Ce musée est unique, non seulement dans notre pays, mais aussi au monde. Il attire des visiteurs de toute la Belgique, mais aussi de l'étranger. Un tel musée participe à l'image de Bruxelles. Or, je sais à quel point le gouvernement est sensible en principe à l'image de Bruxelles. Cette image, en l'espèce, est très belle : elle tient à la fois de la recherche scientifique, du musée, de la préservation de la nature...

M. le président. - Madame Rousseaux, si vous voulez laisser le temps au gouvernement de répondre, il faudrait vous interrompre.

Mme Jacqueline Rousseaux. - Ne pensez-vous, M. le ministre, qu'il est urgent d'assurer une aide supplémentaire, soit sous forme de subside structurel, soit à tout le moins des aides ACS, afin de permettre à ces gens de tenir le coup et à ce musée de prendre toute l'ampleur qu'il mérite et devenir un pôle européen qu'on nous envierait ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Madame Rousseaux, je n'ai pas tout à fait la même notion que vous des "aides minimales" de la part de la Région. En effet, nous sommes face à une initiative totalement privée et, à plusieurs reprises, le gouvernement bruxellois a été alerté sur les difficultés rencontrées par cette asbl. Tant mon département que celui de Mme Huytebroeck ou celui de M. Vanhengel, ont octroyé des subsides à cette asbl.

De plus, deux postes ACS mi-temps ont, en leur temps, été octroyés à cette association. Vous parlez de subsides récurrents, cette prise en charge de frais de personnel n'est rien d'autre.

En outre, mon collègue, M. Vanhengel me fait savoir que la VGC, de son côté, a également aidé l'institution à raison de 24.665 euros ; encore récemment, un montant complémentaire a été octroyé dans le cadre de la Journée de l'océan. Ainsi,

daarover een aantal mensen aanspreken.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).*-
U geeft hulp, maar niet echt structureel.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *De personeelskosten die wij betalen, zijn structureel.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).*-
Er zijn slechts drie medewerkers, waarvan een zonder GESCO-statuut, terwijl er voldoende werk is voor tien personeelsleden. Deze banen kunnen later stabiele jobs worden.

Voor het imago van Brussel moet u veel meer aandacht hebben voor deze problematiek. De bedragen die u geeft aan bijvoorbeeld de Zinnekeparade zijn belangrijk voor het Brussels imago, maar dat imago mag ook ernstig zijn in plaats van enkel ludiek.

De voorzitter *(in het Frans).*- *Jammer genoeg mag ik niet tussenbeide komen in dit debat.*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER
WALTER VANDENBOSSCHE**

**AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, STAATSSECRETARIS
VAN HET BRUSSELS HOOFD-**

vous ne pouvez certainement pas dire que les autorités régionales se sont désintéressées de cette institution. Bien au contraire. Je vous en ai fait la démonstration.

En ce qui concerne l'avenir, vu les problèmes structurels et récurrents au sein de cette association, vous avez fait le lien avec la Recherche scientifique et cela me paraît une piste éventuelle. Il s'agirait de chercher un lien avec les institutions publiques scientifiques, une forme de collaboration. À notre niveau, des contacts seront pris dans ce sens.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Bien sûr qu'il existe des aides, mais très ponctuelles.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Le personnel ne représente pas une aide ponctuelle, Madame.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Non, mais pour le moment, ils ne sont que trois, dont une personne ne semble pas relever d'un emploi ACS, alors qu'il y a du travail en suffisance pour dix personnes. Vous, ministre de l'Emploi, devriez y être sensible : ces emplois pourraient devenir ultérieurement des emplois stables.

Pour ce qui est de l'image de Bruxelles, il me semble important et urgent d'être beaucoup plus attentif que vous n'avez semblé vouloir l'être et de trouver une solution sans vous contenter d'aller chercher ailleurs. Certains fonds accordés par la Région bruxelloise, par exemple, à la Zinneke Parade, certes charmante, sont très importants pour cette image-là de Bruxelles ; pourquoi ne pourrait-elle pas faire aussi le choix d'une image sérieuse, bien que ludique ? Des scientifiques s'y intéressent.

Je vous remercie de ce que vous ferez dans ce sens.

M. le président.- Mon devoir de réserve m'interdit d'intervenir dans le débat, mais j'aurais cependant aimé expliquer un certain nombre de choses à Mme Rousseaux.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. WALTER
VANDENBOSSCHE**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
SECRÉTAIRE D'ETAT À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE**

**STEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR
AMBTENARENZAKEN, GELIJKE
KANSENBELEID EN DE HAVEN VAN
BRUSSEL**

over "de eventuele samenwerking van de haven van Brussel met de Vlaamse zeehavens".

De voorzitter. - De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche. - De heer Smet hoeft mij er niet van te verdenken dat ik zou zijn opgebeld om deze vraag te stellen. Dat is niet het geval.

Mevrouw de staatssecretaris, volgens een persbericht zouden gisteren vertegenwoordigers van vier zeehavens, Zeebrugge, Antwerpen, Gent en Oostende, zijn samengekomen voor overleg over een beter en efficiënter beheer. Tot mijn grote verrassing, des te meer na het pleidooi van vanochtend van de minister-president voor een goede verstandhouding tussen de gemeenschappen van ons land, was de belangrijke zeehaven van Brussel daar niet bij betrokken. Ik ken u als grote verdedigster van de belangengemeenschap Vlaanderen-Brussel en op geen enkel terrein komt die beter tot zijn recht als waar het gaat over het waterbeleid.

Is men u vergeten in Vlaanderen? Is het Brussels-Vlaams waterbeleid niet meer aantrekkelijk voor Vlaams minister Kris Peeters, die toevallig een partijgenoot is?

De voorzitter. - Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris. - Het overleg tussen de vertegenwoordigers van de Vlaamse zeehavens gisteren was een initiatief van de bevoegde Vlaamse minister Kris Peeters. Daar waren alle belangrijke beleidsactoren, de havenbedrijven, de havenautoriteiten en grote spelers in de zeehavens aanwezig. De bedoeling is te komen tot een gezamenlijk elkaar aanvullend strategisch actieprogramma met respect voor elke eigenheid in het kader van de Flanders Port Area, zodat de zeehavens beter voorbereid zijn op de door enkele grote strategische investeringen alsmaar toenemende concurrentie

**LA FONCTION PUBLIQUE, DE
L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU PORT
DE BRUXELLES,**

concernant "l'éventuelle collaboration du Port de Bruxelles avec les ports de mer flamands".

M. le président. - La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais). - *Les représentants de quatre ports de mer (Zeebrugge, Anvers, Gand et Ostende) se sont réunis hier pour se concerter sur une gestion plus efficace. A ma grande surprise, l'important Port de mer de Bruxelles n'a pas été associé à la discussion. La Flandre vous a-t-elle oubliée? La politique fluviale associant Bruxelles et la Flandre a-t-elle perdu de son attrait pour le ministre flamand CD&V, Kris Peeters?*

M. le président. - La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais). - *La concertation d'hier entre les représentants des ports de mer flamands était une initiative du ministre flamand compétent, Kris Peeters. Tous les acteurs politiques importants, les sociétés portuaires, les autorités compétentes et les grands acteurs des ports de mer étaient présents. L'objectif est de créer un programme d'action stratégique commun et complémentaire, respectant la spécificité de chacun dans le cadre du Flanders Port Area, afin de mieux préparer ces ports à la concurrence croissante des ports des pays voisins grâce à d'importants investissements stratégiques.*

van havens in naburige landen. Uiteraard heb ik als voogdijminister voor het havenbeleid in Brussel daarvoor ook interesse. De haven van Brussel is formeel gezien - in tegenstelling tot de haven van Luik - immers de enige andere Belgische zeehaven.

Daarom wil ik op een of andere manier aan het overleg kunnen deelnemen. Dat past ook in mijn actieplan, waarin ik al heb onderstreept dat ik de Brusselse haven, gezien haar centrale ligging, zoveel mogelijk met de omliggende havens wil zien samenwerken. In dat licht heb ik al bezoeken gebracht aan de zeehavens van Antwerpen en Zeebrugge en is er een samenwerkingsakkoord uitgewerkt met de NV Zeekanaal.

De haven van Brussel ontvangt trouwens ook zeeschepen die afkomstig zijn van de Antwerpse haven en we willen die trafiek doen toenemen. Minister Peeters heeft me verzekerd dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij het overleg zal worden betrokken, met name wat betreft de verbinding tussen de haven van Antwerpen en de haven van Brussel. Ik heb de Haven van Antwerpen ook voorgesteld dat de Brusselse Haven zou meehelpen om het containerverkeer uit Antwerpen te verwerken. De Antwerpse haven heeft immers kanalen en binnenwateren nodig om containers te vervoeren.

In het actieplan van minister Peeters is ook sprake van een gemeenschappelijke achterlandstrategie. De Haven van Brussel kan daarbij worden betrokken.

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik dank mevrouw Grouwels en ben blij dat mijn waakzaamheid zulke goede resultaten heeft opgeleverd.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN

En tant que ministre de tutelle chargée de la politique portuaire de Bruxelles, cela m'intéresse bien évidemment.

J'entends donc d'une manière ou d'une autre participer à la concertation. Conformément à mon plan d'action, je veux voir le Port de Bruxelles, qui occupe une position centrale, collaborer avec les ports voisins. Dans cette optique, j'ai déjà visité les ports d'Anvers et de Zeebrugge, et un accord de coopération a été conclu avec la s.a. Zeekanaal.

Le Port de Bruxelles accueille aussi des navires en provenance du Port d'Anvers et nous voulons augmenter ce trafic. Le ministre Peeters m'a assuré que la Région bruxelloise sera associée à la réflexion relative à la liaison entre ces deux ports. J'ai également proposé au Port d'Anvers que le Port de Bruxelles aide à écouler les conteneurs.

Dans le plan d'action du ministre Peeters, il est aussi question d'une stratégie commune au niveau de l'hinterland. Elle peut concerner le Port de Bruxelles.

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).*- *Je suis heureux que ma vigilance ait fourni de tels résultats.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

LANDSCHAPPEN

betreffende "bewarende maatregelen met het oog op de vrijwaring van het pand aan de Baksteenkaai nummer 61".

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Mijn dringende vraag gaat over het huis in Spaanse stijl aan de Baksteenkaai 61. Enkele maanden geleden kende het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 820.000 euro subsidie toe aan de eigenaar. Dat bedrag zou ongeveer 80% van de vermoedelijke restauratiekosten dekken. Ik wil geenszins het nut van die subsidie in vraag stellen. Het gaat immers om een historisch pand dat vroeger deel uitmaakte van de gebouwen van de Brusselse binnenhaven. Het is een typische burgerwoning uit de 17e eeuw, de bloeiperiode van de Brusselse binnenhaven.

Tegenwoordig is het pand echter een stadskanker geworden. De restauratie is hoognodig. De eigenaar had beloofd om in september met de restauratie te beginnen. Dat is echter nog altijd niet gebeurd, terwijl het gebouw steeds meer verkommert. U hebt zich dan ook terecht tot de rechter gewend. Als er niet wordt ingegrepen, moet het gebouw misschien zelfs worden afgebroken. Dat zou een groot verlies zijn voor het Brussels erfgoed.

Is er al een gedeelte van de subsidie aan de eigenaars gestort? Hebt u voldoende informatie over de betrouwbaarheid en de solvabiliteit van de eigenaar? Hebt u enig idee wanneer de werken kunnen aanvangen?

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- Gedurende heel de duur van de behandeling van de aanvragen tot vergunning en subsidiëring, hebben mijn administratie en ikzelf er voortdurend bij de eigenaars op aangedrongen om dringend de restauratiewerken aan hun goed aan te vatten, gezien de vervallen staat.

Tot op heden werd geen enkel voorschot op het subsidiebedrag dat op 23 maart 2006 werd vastgelegd, uitbetaald. De wettelijke bepalingen

concernant "les mesures conservatoires en vue de la sauvegarde de l'immeuble sis au n°61, Quai aux Briques"

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Il y a quelques mois, la Région de Bruxelles-Capitale a attribué 820.000 euros au propriétaire de la maison typique de style espagnol datant du 17ème siècle et sise 61, Quai aux Briques. Cette somme devait couvrir 80% des coûts de restauration. Je ne conteste absolument pas ce subside.*

Toutefois, cet immeuble est devenu un chancre et sa restauration est plus que nécessaire. Son propriétaire pensait entamer la restauration en septembre, mais les travaux n'ont pas encore commencé et le bâtiment se délabre de plus en plus. A juste titre, vous avez entamé une procédure en justice. Si aucune mesure n'est prise, le bâtiment risque même de devoir être démoli. Ce serait une grande perte pour le patrimoine Bruxellois.

Une partie du subside a-t-elle été versée au propriétaire ? Avez-vous suffisamment d'informations à propos de la fiabilité et de la solvabilité de ce dernier ? Savez-vous quand les travaux pourront commencer ?

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *Tout au long de l'examen des demandes de permis et de subsidiation, nous n'avons cessé d'insister auprès des propriétaires pour qu'ils entament les travaux de restauration de leur bien.*

Jusqu'à présent, aucune avance n'a été versée sur le montant du subside, fixé le 23 mars 2006. Les dispositions légales en matière de subsides pour un bien protégé, fixées dans l'arrêté du 30 avril 2003, n'imposent aucune contrainte de solvabilité au

inzake subsidies voor een beschermd goed, vastgelegd in het besluit van 30 april 2003, leggen aan de aanvrager geen verplichtingen op wat betreft zijn solvabiliteit.

In een verslag van 22 januari 2007 van de firma die de werken uitvoert, wordt de onderbreking van de werken en de zorgwekkende staat van het gebouw meegedeeld. Dit werd in een verslag van de Directie Monumenten en Landschappen bevestigd. Daarom heb ik op 1 februari 2007 besloten om een vordering ter bescherming van het leefmilieu in te leiden bij de eigenaars. Het gaat om een actie ten gronde, zoals een kort geding, die bij de rechtbank van eerste aanleg wordt ingeleid. Hiermee willen we de eigenaars verplichten om de meest dringende werken uit te voeren. De betekening van deze vordering is nu in uitvoering ten aanzien van alle eigenaars, ook van de eigenaar die in het Verenigd Koninkrijk is gedomicilieerd. Na de uitspraak van de rechtbank zullen de eigenaars binnen de drie dagen de werken moeten hervatten. Zo niet zal het gewest zelf deze werken laten uitvoeren en de uitgaven ervoor op de eigenaars verhalen.

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Als ik het goed begrepen heb, gaat het over een geval van mede-eigendom. Er zijn verschillende eigenaars, waarvan een in Groot-Brittannië is gedomicilieerd?

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- Belangrijk is dat de eigenaars de restauratie aanvatten, anders zal het gewest de restauratie in hun plaats laten uitvoeren.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

**AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "het effect van de heraanleg van
het Rogierplein op de mobiliteit".**

demandeur.

Le rapport de la firme qui a exécuté les travaux date du 22 janvier 2007. Il fait mention de l'interruption des travaux et de l'état préoccupant du bâtiment, ce qui est confirmé par un rapport de la direction des Monuments et des sites. C'est pourquoi, j'ai décidé le 1er février 2007 d'introduire une action à l'encontre des propriétaires. Il s'agit d'une action quant au fond, introduite auprès du tribunal de première instance. Le but est d'obliger les propriétaires à entreprendre les travaux les plus urgents. Cette action vise tous les propriétaires, y compris celui qui est domicilié au Royaume uni. Après le jugement du tribunal, les propriétaires disposeront de trois jours pour poursuivre les travaux. Sinon, la Région elle-même les fera effectuer, en faisant supporter les frais par les propriétaires.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Il s'agit donc d'une copropriété, et l'un des propriétaires est domicilié en Grande-Bretagne.*

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *Il faut surtout retenir que la Région fera effectuer les travaux de restauration à leur place s'ils ne s'exécutent pas.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ELS AMPE

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX
PUBLICS**

**concernant "l'impact du réaménagement de
la Place Rogier sur la mobilité".**

De voorzitter. - Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe. - Vorige week konden de buurtbewoners hun mening geven over de plannen voor de heraanleg van het Rogierplein. Dat is een goede zaak, de bewoners waren tevreden dat ze werden ingelicht.

Er is echter een zaak waarover ze weinig vragen konden stellen, namelijk de mobiliteit. U kunt zich voorstellen dat de buurtbewoners zich zorgen maken over de mobiliteit tijdens de heraanleg van het plein. Ze hadden veel vragen over de busstroken. Ze stellen namelijk vast dat veel bussen leeg rondrijden. Ik heb dat ook gemerkt toen ik vorige week de bus nam.

De bewoners vroegen zich af wat de gevolgen voor de mobiliteit van de hele buurt zijn als het plein wordt heraangelegd. Er werd hen gezegd dat er een studie wordt uitgevoerd en dat ze pas tijdens de vergadering van 20 maart meer informatie krijgen. Op die datum wordt echter het definitieve plan voorgesteld. Eventuele opmerkingen van de bewoners kunnen dus niet meer leiden tot aanpassingen.

Hebt u al meer informatie over de resultaten van de studie? Wat zullen de gevolgen voor de mobiliteit zijn? Zullen er meer files zijn? Ik kan me moeilijk voorstellen dat er helemaal geen gevolgen zullen zijn.

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister. - Het klopt dat we overleg organiseren. Dat is een nieuwigheid in het Brussels Gewest: de bewoners krijgen inspraak op het moment dat de plannen worden gemaakt. Op dit ogenblik is er eigenlijk een informele inspraakprocedure bezig. Zodra de plannen definitief worden, begint de formele inspraakprocedure. Op dat moment kunnen de bewoners nog steeds opmerkingen maken. Het is dus niet zo dat ze later geen opmerkingen meer kunnen maken. Overigens zal de vergadering op een latere datum plaatsvinden.

Het klopt dat we niet meer raken aan de belangrijkste basisprincipes van de heraanleg van het plein. Er is immers een internationale wedstrijd georganiseerd. Het winnende ontwerp voorziet in een busstrook met twee rijrichtingen.

M. le président. - La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais). - *La semaine dernière, les habitants de la Place Rogier et de ses alentours ont été consultés à propos des plans de réaménagement de ce site. Mais ils n'ont pu poser de nombreuses questions sur l'impact des travaux sur la mobilité. Ils ont notamment signalé que de nombreux bus circulaient à vide.*

On leur a répondu qu'une étude était en cours, à propos de laquelle ils seraient davantage informés lors d'une réunion le 20 mars prochain. Or, le plan définitif sera également présenté à cette date. Cela signifie que leurs remarques ne pourront plus être prises en compte.

Disposez-vous d'informations sur les résultats de l'étude? Le réaménagement ne causera-t-il pas davantage d'embouteillages à cet endroit?

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais). - *La consultation des habitants au moment de l'élaboration des plans est une première en Région bruxelloise. La procédure de participation en cours est informelle. Elle sera suivie d'une procédure de participation formelle, dès que les plans seront définitifs. A ce moment, les habitants pourront encore formuler des remarques. La réunion se tiendra d'ailleurs à une date ultérieure.*

Il est exact que nous ne toucherons plus aux principes fondamentaux du réaménagement de la place, pour laquelle un concours international a été organisé. Le projet lauréat prévoit une bande de bus bidirectionnelle, qui s'intègre d'ailleurs dans le schéma directeur du Botanique. Ce point ne peut dès lors plus être remis en question.

Die beslissing past trouwens ook in het richtschema voor de Kruidtuin. De busstroken staan niet meer ter discussie.

Ik heb veel begrip voor uw vraag. Ik heb de mensen van het wijkcomité al twee keer zelf ontvangen. Het belangrijkste probleem heeft te maken met het aantal bussen van De Lijn die over de bestaande busstrook in de Vooruitgangsstraat rijden. Voor de rest is er eigenlijk weinig controverse over de heraanleg van het Rogierplein, behalve misschien met de hotels.

Het klopt dat er inderdaad wel wat lege bussen passeren. Eergisteren heb ik vergaderd met de directie van De Lijn. We hebben toen afgesproken dat bussen die naar de depots rijden en niet noodzakelijk langs het Rogierplein moeten, een andere route zullen kiezen. De Lijn heeft blijk gegeven van haar bereidheid om mee te werken. Het legebussenprobleem heeft echter niets te maken met de heraanleg van het Rogierplein. De huidige busstroken worden hoe dan ook behouden.

De werken zullen natuurlijk wel enige impact hebben op de buurt; een nuleffect is niet mogelijk. Als door heraanleg van de openbare weg de voetgangers meer ruimte krijgen, heeft dat onvermijdelijk een impact op het autoverkeer. Er zal echter geen impact zijn op de globale mobiliteit in de wijk, dat staat vast.

De voorzitter. - Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe. - Kunt u ons de studie over de mobiliteit en de invloed van de dubbele busbaan bezorgen zodra ze klaar is?

De heer Pascal Smet, minister. - Ja, als de regering beslist dat dit document ter beschikking mag worden gesteld van het parlement.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOËL RIGUELLE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-

J'ai reçu à deux reprises les membres du comité de quartier. Le problème principal qu'ils soulèvent concerne le nombre de bus de De Lijn qui empruntent la bande bus de la rue du Progrès. Le reste du projet de réaménagement suscite peu de controverses, si ce n'est peut-être de la part des hôtels.

J'ai rencontré avant-hier la direction de De Lijn, qui est disposée à coopérer. Les bus se rendant au dépôt ne passeront plus par la place Rogier, même si ce problème n'a rien à voir avec le réaménagement de la place. Mais les bandes bus actuelles sont en tout cas maintenues.

Les travaux auront naturellement un impact sur le quartier. Lorsque le réaménagement de la voie publique libère de l'espace pour les piétons, cela a inévitablement un impact sur la circulation automobile. Mais cela n'influencera pas la mobilité globale dans le quartier.

M. le président. - La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).* - *Pouvez-vous nous procurer l'étude sur la mobilité et l'influence des doubles bandes de bus, dès qu'elle sera terminée ?*

M. Pascal Smet, ministre *(en néerlandais).* - *Oui, si le gouvernement décide de mettre ce document à disposition du parlement.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOËL RIGUELLE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,

NING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de gewestelijke compensatie voor de afschaffing van de gemeentebelastingen op de drijfkracht en de computerschermen".

De voorzitter. - De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).* - Ik heb verheugende berichten gelezen over de afschaffing van de belastingen op drijfkracht en op computerschermen. Gemeenten die deze belastingen al hebben afgeschaft, krijgen een compensatie. Ik dank de regering voor dit initiatief. Voorziet de regering inderdaad in 15 miljoen euro voor dit initiatief? Dan blijft er nog 30 miljoen euro over.

Via contracten met de gemeenten wilt u de zaak harmoniseren. Ook dat is positief. Zult u overleg plegen met de gemeenten alvorens tot harmonisatie over te gaan?

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).* - In eerste instantie zullen we nagaan of de gemeenten een verlaging van de fiscale druk aanvaarden.

De gemeenten ontvangen steun als ze een contract ondertekenen waarbij ze zich ertoe verbinden om administratieve vereenvoudiging en harmonisatie door te voeren, maar ook om elke verhoging van bedrijfsbelastingen vooraf aan de toezichthoudende overheid voor te leggen. Normaal gezien zullen alle gemeenten met deze voorwaarden instemmen.

DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la compensation régionale suite à l'abrogation des taxes communales sur la force motrice et sur les écrans d'ordinateur".

M. le président. - La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle. - Le matin, comme beaucoup d'entre nous, je lis la presse. Et j'ai été fort agréablement surpris de lire les bonnes nouvelles que vous annonciez pour la compensation des taxes sur les ordinateurs et la force motrice. J'ai été d'autant plus surpris, car le gouvernement prend en compte ceux qui avaient été bons élèves et avaient déjà supprimé ces taxes depuis un certain temps. La question ne porte pas sur ce sujet, mais cela me donne l'occasion de vous remercier de cette démarche.

Est-ce bien une somme de 15 millions qui figure au budget ? Si mes souvenirs sont exacts, il reste par ailleurs une somme de 30 millions.

Dans la presse figurait une annonce peu claire, qui parlait de contrats avec les communes. On y parlait d'une volonté d'harmonisation, dans laquelle je vous suis totalement. Peut-on obtenir quelques éléments sur la philosophie de ces contrats et de cette harmonisation ? Prévoit-on une concertation avec les communes ?

M. Charles Picqué, ministre-président. - Dans le cadre d'une question d'actualité, je ne peux pas aller dans les détails. Le principe est la contractualisation avec les communes. Trois objectifs sont poursuivis. Premièrement, examiner comment les communes peuvent accepter de réduire la pression fiscale moyennant la compensation. Je suppose qu'il faudrait être masochiste, au niveau communal, pour conserver une pression fiscale forte alors qu'une compensation permet de la diminuer.

En outre, cela peut concerner certaines communes qui n'appliquaient pas de telles taxes. Une aide est accordée aux communes en échange d'un contrat visant deux objectifs : la simplification administrative et l'harmonisation là où elle est

De heer Joël Riguelle (*in het Frans*).- *Heeft de maatregel ook invloed op de opcentiemen op de personenbelasting of op de onroerende voorheffing?*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Nee, het gaat alleen om de bedrijfsbelastingen.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PAUL GALAND

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende een "eventuele samenwerking met de gewestelijke overheden in het kader van het samenwerkingsprogramma met de Democratische Republiek Congo".

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand (*in het Frans*).- *De Democratische Republiek Congo en België hebben gisteren een overeenkomst gesloten betreffende het indicatieve samenwerkingsprogramma 2008-2010.*

possible, et aussi le fait que toute augmentation de la fiscalité de nature économique soit examinée avec la tutelle. Ceci permettrait d'éviter les dérives que l'on pourrait craindre dans le chef de communes n'ayant pas d'autre issue pour survivre que d'augmenter la fiscalité sur les entreprises. La base est contractuelle. Nous avons fait les comptes et je n'identifie pas la commune qui serait tentée de refuser un tel contrat.

M. Joël Riguelle.- Contrats, harmonisation : cela aura bien lieu dans le cadre des taxes qui touchent le monde économique. On ne parle pas des centimes additionnels à l'IPP ou au précompte immobilier.

M. Charles Picqué, ministre-président.- On ne parle que des taxes de nature économique et qui pèsent sur les entreprises.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PAUL GALAND

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant une "éventuelle concertation avec les autorités régionales sur le programme de coopération avec la République démocratique du Congo".

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- La République démocratique du Congo et la Belgique ont signé hier leurs engagements pour le programme indicatif de coopération pour la période 2008-2010. Cet accord a été paraphé par le ministre congolais des Affaires étrangères et par M. De Decker, ministre fédéral de

De samenwerking met de Democratische Republiek Congo is een grote uitdaging. Elk overheidsniveau moet zijn steentje bijdragen. Samenwerking en overleg tussen de verschillende overheidsniveaus zijn absoluut noodzakelijk. Heeft dit overleg reeds plaatsgevonden, staat het op de agenda van een interministeriële conferentie of wordt er op een andere wijze overleg gepleegd?

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister.- *Federaal minister De Decker heeft inderdaad onlangs zijn akkoord gehecht aan dit samenwerkingsprogramma. De tekst preciseert om welke bedragen en sectoren het gaat, maar er zijn geen concrete projecten aangeduid. België wil de Congolese overheid een zekere vrijheid laten bij het bepalen van haar doelstellingen, die in de mate van het mogelijke moeten aansluiten bij de internationale en Europese ontwikkelingsprogramma's. Ik heb geen zicht op wat er in Vlaanderen en Wallonië gebeurt. Tot hiertoe heeft hierover geen overleg plaatsgevonden.*

Met uitzondering van enkele geïsoleerde projecten in Kinshasa steunt het Brussels Gewest geen ontwikkelingsprojecten in Congo of elders. We zullen daarover in de nabije toekomst in overleg treden. Zelf ben ik van 11 tot 16 februari 2007 in Katanga geweest. Het is de bedoeling dat er nu een samenwerking van start gaat.

Het gewest heeft steeds een buitenlands beleid gevoerd dat aansluit bij dat van de federale regering. In de toekomst zal het gewestelijk ontwikkelingsbeleid zich toespitsen op de landen waarvan er veel inwoners in België verblijven. In die context heb ik in Rabat (Marokko) akkoorden ondertekend op het vlak van de telemammografie. Het is de bedoeling tot een gelijkaardige samenwerking te komen in Lubumbashi (Katanga)

la Coopération au développement.

Les défis de la coopération avec la République démocratique du Congo sont tels que chaque niveau de pouvoir, chaque entité ou composante de l'Etat fédéral, est invité à participer à cet effort. La coordination et la concertation sont donc essentielles entre les différents niveaux de pouvoir dans le cadre de cette coopération avec la République démocratique du Congo. Cela permet d'éviter les doublons, de favoriser un maximum de synergies et de rendre les investissements des uns et des autres les plus efficaces possibles. Cette concertation a-t-elle eu lieu ou est-elle prévue à l'agenda d'une conférence interministérielle, ou via un autre mode de contact entre les différents niveaux de pouvoir du pays ?

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- M. De Decker, ministre fédéral de la Coopération au développement, a effectivement signé récemment un programme de coopération indicatif avec la République démocratique du Congo. Les secteurs visés pour la coopération et les enveloppes budgétaires ont été fixés dans le texte. Cependant, aucun projet concret n'a été déterminé, contrairement à d'autres programmes indicatifs de coopération.

La Belgique a en effet voulu laisser une certaine liberté aux autorités congolaises, afin qu'elles réalisent leurs objectifs et qu'elles les fassent coïncider autant que possible avec les programmes de développement internationaux et européens qui sont établis. Il m'est fort difficile de m'exprimer sur ce qui se passe en Flandre et en Wallonie. Je peux par contre vous confirmer qu'aucune concertation avec la Région de Bruxelles-Capitale n'a eu lieu jusqu'à présent concernant ce programme indicatif.

Ce n'est pas étonnant, puisqu'à l'exception de quelques projets isolés à Kinshasa, initiés par mon collègue Didier Gosuin sous la législature précédente, la Région bruxelloise n'est pas active sur le plan de la coopération au développement, ni au Congo, ni ailleurs. Une concertation devra être entamée dans les semaines et les mois à venir. J'ai entrepris une mission du 11 au 16 février dernier, qui m'a conduit dans la province du Katanga. Dans le cadre des compétences régionales bruxelloises, une coopération y sera mise sur pied.

en Kigali (Rwanda).

Het gewest zal hierover overleg plegen met federaal minister De Decker. Elke nieuw initiatief gebeurt in onderling akkoord en na overleg met de federale minister van Buitenlandse Zaken. De regering waakt erover dat we elkaar niet voor de voeten lopen en de initiatieven elkaar aanvullen, zodat Brussel en België een efficiënt ontwikkelingsbeleid voeren.

Door deze coördinatie willen we dubbel werk vermijden en de doelmatigheid van het beleid vergroten.

De voorzitter. - De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand (in het Frans). - *Het verheugt mij dat er op dat vlak inspanningen worden gedaan.*

De initiatieven van Brussel - ik denk dan ook aan die van minister Cerexhe in verband met de hulpdiensten - dienen overeen te stemmen met de Brusselse grootstedelijke expertise en het moet zeker zijn dat ze een toekomst hebben.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans). - *In Katanga houden we rekening met twee elementen.*

Notre position a d'ailleurs toujours été de mener une politique étrangère, dans le sens très large du terme, qui s'inscrit le plus possible dans la lignée de ce qui se fait au niveau fédéral, étant entendu qu'une telle union de forces peut générer une plus-value importante. Dans notre programme des années à venir, nous nous concentrerons sur des pays dont de nombreux ressortissants habitent notre propre Région. C'est une des raisons pour lesquelles je me suis aussi rendu au Maroc, et à Rabat en particulier, pour signer des accords qui nous ont déjà permis très concrètement de mettre sur pied des programmes dans le secteur de la télé-mammographie. Le but est de faire la même chose au Katanga, à Lubumbashi en particulier, et de mettre également sur pied une coopération de ce type avec Kigali, au Rwanda.

En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, je peux vous assurer que la concertation aura bien lieu au niveau du département de M. De Decker. Je tiens également à signaler que chaque démarche que nous entreprenons l'est de commun accord, après concertation et contact avec le ministre belge des Affaires étrangères. Nous essayons, via ses facultés de coordination, d'éviter tout doublon et d'être plutôt complémentaires et de renforcer l'efficacité de la politique belge et bruxelloise en la matière.

M. le président. - La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand. - Je me réjouis, M. le ministre, que vous confirmiez cette volonté de coordination, afin d'éviter les doublons et de renforcer les synergies. Comme vous l'avez rappelé, vous vous êtes rendu au Congo récemment. Votre collègue Cerexhe s'était engagé sur la question de voitures de secours (service incendie et ambulances). Précédemment, des aides ont été apportées en matière de services de propreté. Mais il faut insister sur le souci de s'inscrire dans la durée. C'est pourquoi il faudrait aussi une coordination intrabruelloise pour communes. Il importe que cette coopération se déploie dans le champ de nos compétences, si les autorités locales le souhaitent bien sûr. Le tout est de ne pas nous disperser dans des initiatives sans lendemain ou qui ne correspondent pas à nos expertises.

M. Guy Vanhengel, ministre. - Concernant le Katanga, nous travaillons en tenant compte de deux éléments.

Ten eerste kan de decentralisatie zorgen voor een goed plaatselijk bestuur, zodat de fiscale opbrengsten uit de mijnbouw terugvloeien naar Lubumbashi. Daarvoor is een systeem nodig dat de mijnbouwproducten traceerbaar maakt. Een task force onder leiding van een VUB-professor houdt zich daarmee bezig.

Ten tweede hebben wij een zekere ervaring met decentralisatie, die van nut kan zijn in Congo.

In Kigali willen we een gelijkaardig project beginnen als in Dakar. Met de ploeg van de Memorial Van Damme willen we in Afrika een internationale topmeeting organiseren, die in 2008 in Rwanda zal doorgaan. Dat kan Rwanda internationaal een positiever imago geven. De Rwandezen zijn vragende partij en we hebben contacten met SN Airlines. Nu moeten we nog met de verantwoordelijken van de Memorial nagaan of dit een haalbare kaart is.

Premièremment, la politique de décentralisation doit permettre une bonne gouvernance locale afin de faire revenir à Lubumbashi les moyens fiscaux qui peuvent être produits par l'exploitation minière. Pour ce faire, un système de traçabilité des ressources minières doit être mis sur pied. Le président de la task force est un professeur de la VUB qui s'attelle à cette tâche. Nous avons d'ailleurs accompli du bon travail avec lui là-bas.

Deuxièmement, il s'agit de la décentralisation en général, politique dont nous avons retiré une certaine expérience pouvant aider les Congolais à la mettre en pratique.

A Kigali, nous envisageons de reprendre les mêmes idées que celles que nous avons appliquées au Sénégal, en particulier à Dakar. Avec l'équipe du Mémorial Van Damme, nous aimerions organiser sur le continent africain - en 2008, au Rwanda - un meeting international haut de gamme. Cela permettrait au Rwanda de modifier son image renvoyée par le génocide et de conférer à ce pays une visibilité internationale plus positive. Les autorités sont demandeuses ; le climat est donc idéal ; la situation géographique est bonne. Nous avons aussi une ligne directe avec la SN à Kigali. Ce projet me semble donc réalisable. Il nous reste à travailler avec l'équipe du Mémorial afin de vérifier si cela peut se concrétiser pour le début 2008.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ

**EN ONTWIKKELINGSSAMENWER-
KING,**

betreffende "de stadsvernieuwing – gesubsidieerde werken".

De voorzitter.- Aangezien mevrouw Caroline Persoons schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
CAROLINE PERSOONS**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-
RING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, STADSVERNIEUWING,
HUISVESTING, OPENBARE NETHEID
EN ONTWIKKELINGSSAMENWER-
KING,**

**betreffende "de overeenkomsten voor
handelskernen".**

De voorzitter.- Aangezien mevrouw Caroline Persoons schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
CAROLINE PERSOONS**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-
RING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, STADSVERNIEUWING,
HUISVESTING, OPENBARE NETHEID
EN ONTWIKKELINGSSAMENWER-
KING,**

**betreffende "de financiële toestand van de
Brusselse gemeenten".**

**PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la rénovation urbaine - travaux
subsidés".**

M. le président.- Etant donné que Mme Caroline Persoons a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE MME CAROLINE
PERSOONS**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DU
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT**

**concernant "les contrats de noyaux
commerciaux".**

M. le président.- Etant donné que Mme Caroline Persoons a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE MME CAROLINE
PERSOONS**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DU
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'état des trésoreries des
communes bruxelloises".**

De voorzitter.- Aangezien mevrouw Caroline Persoons schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de subsidies aan de gemeenten in het kader van de veiligheids- en preventiecontracten".

De voorzitter.- Aangezien mevrouw Caroline Persoons schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de opsplitsing van de dotatie aan de gemeenten van het Brussels Gewest".

De voorzitter.- Aangezien mevrouw Caroline Persoons schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

M. le président.- Etant donné que Mme Caroline Persoons a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les subventions aux communes dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention".

M. le président.- Etant donné que Mme Caroline Persoons a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la ventilation de la dotation aux communes par la Région bruxelloise".

M. le président.- Etant donné que Mme Caroline Persoons a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-
RING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, STADSVERNIEUWING,
HUISVESTING, OPENBARE NETHEID
EN ONTWIKKELINGSSAMENWER-
KING,**

**betreffende "de gedeeltelijke onderwerping
van bepaalde gemeenten aan de BTW".**

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-
RING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, STADSVERNIEUWING,
HUISVESTING, OPENBARE NETHEID
EN ONTWIKKELINGSSAMENWER-
KING,**

**betreffende "de kosten wegens de
uitgestelde betaling van de aankoopprijs
voor de terreinen die de Maatschappij voor
de Verwerving van Vastgoed heeft gekocht
via het fonds voor spoorweginfrastructuur".**

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
DIDIER GOSUIN**

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DU
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'assujettissement partiel à la
TVA de certaines communes".**

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DU
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT**

**concernant "le coût du report du versement
du prix d'acquisition des terrains de la société
d'acquisition foncière au fonds de
l'infrastructure ferroviaire".**

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-

MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het kadaster van de collectieve uitrustingen".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de modaliteiten van het partnership tussen de GOMB en de private maatschappijen bij de oprichting van filialen".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

concernant "le cadastre des équipements collectifs".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

concernant "les modalités de partenariat entre la SDRB et des sociétés privées lors de la création de filiales".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

betreffende "het beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder de bevoegdheid van de minister vallen".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "het vademecum met betrekking tot de oproep tot projecten voor de verbetering van de architectuur in het Gewest".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "de administratieve boete voor de schending van de huisvestingscode".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,

concernant "la politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortent de la compétence du Ministre".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "le vade-mecum relatif aux appels à projets pour l'amélioration de l'architecture en Région bruxelloise".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "l'amende administrative infligée pour violation du Code du logement".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À MME FRANÇOISE DUPUIS,

**STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING
EN STEDENBOUW,**

**betreffende "de balans van de gewestelijke
inspectie voor de huisvesting".**

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING
EN STEDENBOUW,**

**betreffende "het delen van de sites voor
antennes voor mobiele telefonie".**

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, STAATSSECRETARIS
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDE-
LIJK GEWEST, BELAST MET
AMBTENARENZAKEN, GELIJKEKAN-
SENBELEID EN DE HAVEN VAN
BRUSSEL,**

**betreffende "het beleid inzake duurzame
aankopen door de diensten en instellingen
die onder de bevoegdheid van de
staatssecretaris vallen".**

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU
LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**concernant "le bilan du service d'inspection
régionale du logement".**

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

**À MME FRANÇOISE DUPUIS,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU
LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**concernant "le partage de sites d'antennes de
téléphonie mobile".**

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE
LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ
DES CHANCES ET LE PORT DE
BRUXELLES,**

**concernant "la politique d'achats durables
par les services et institutions qui ressortent
de la compétence de la Secrétaire d'Etat".**

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VOOR HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE
NETHEID EN MONUMENTEN EN
LANDSCHAPPEN,

betreffende "het beleid inzake duurzame
aankopen door de diensten en instellingen
die onder de bevoegdheid van de
staatssecretaris vallen".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

- De vergadering wordt geschorst om 15.46 uur.

- De vergadering wordt hervat om 15.47 uur.

MOTIE - INDIENING

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Mijnheer de voorzitter, ik dien naar aanleiding van de interpellatie van de heer Béghin van vanmorgen een motie in.

De voorzitter.- Er wordt een gemotiveerde motie ingediend door mevrouw Byttebier. Zij is medeondertekend door de heer Béghin en mevrouw Lemesre, en luidt als volgt:

« Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

- Gehoord de interpellatie van de heer Jan Béghin betreffende "een beleid voor citymarketing van Brussel" en het antwoord van de Minister-

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE
ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "la politique d'achats durables
par les services et institutions qui ressortent
de la compétence du Secrétaire d'Etat".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

- La séance est levée à 15h46.

- La séance est reprise à 15h47.

ORDRES DU JOUR - DÉPÔT

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- Je dépose un ordre du jour en conclusion de l'interpellation de M. Béghin de ce matin.

M. le président.- Un ordre du jour motivé, déposé par Mme Byttebier et cosigné par M. Béghin et Mme Lemesre, est rédigé comme suit :

« Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

-Ayant entendu l'interpellation de M. Jan Béghin concernant "une politique de city marketing de Bruxelles" et la réponse du Ministre-Président du

President van de Regering ;

- Gehoord hebbende de tussenkomsten van bijna alle fracties in het kader van deze interpellatie ;
- Overwegende dat het voor de uitstraling van Brussel noodzakelijk is een culturele Brusselse identiteit verder te ontwikkelen én zichtbaar te maken ;
- Gezien er geen omkadering bestaat voor het beleid van de Brusselse Regering i.v.m. de internationale uitstraling van Brussel ;
- Gezien er in de begroting 2007 in Afdeling 22 « Coördinatie van het beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke initiatieven » 5.542.000 € voorzien werd voor het programma « Bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van het voorzitterschap », 250.000 € voor de begrotingspost « allerhande uitgaven in het kader van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago », 75.000 € voor de begrotingspost « Krediet voor de promotie van het nationaal en internationaal imago van Brussel », 350.000 € voor de begrotingspost « Toelage in verband met de bevordering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar rol van internationale hoofdstad » en 3.000.000 € voor de begrotingspost « 50 jaar verdrag van Rome », wat in totaal goed is voor 9.217.000 € ;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

- een beleid te voeren voor een sterkere uitstraling van Brussel, waarbij de culturele Brusselse identiteit ontwikkeld wordt met aandacht voor de basiskennmerken van de Brusselse samenleving : een open en gastvrije ontmoetingsplaats gestoeld op onze historische culturele erfenis en een tweetalig gebied die haar dynamiek ontleent aan het samenwonen van verschillende gemeenschappen ;
- om het beleid voor de uitstraling van Brussel in te bedden in het reguliere beleid, er algemene en concrete doelstellingen voor uit te werken en de

Gouvernement ;

- Ayant entendu les interventions de presque tous les groupes politiques dans le cadre de cette interpellation ;
- Considérant que, pour le rayonnement de Bruxelles, il est nécessaire de poursuivre le développement de l'identité culturelle bruxelloise et de la rendre visible ;
- Vu l'absence de cadre à la politique du gouvernement bruxellois relative au rayonnement international de Bruxelles ;
- Vu que la division 22 « Coordination de la politique du Gouvernement, relations extérieures, initiatives communes » du budget 2007 prévoit 5.542.000 € pour le programme « Promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale et de la présidence », 250.000 € pour le poste budgétaire « Dépenses de toute nature en matière de relations extérieures de la Région et de son image nationale et internationale », 75.000 € pour le poste budgétaire « Crédit en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale », 350.000 € pour le poste budgétaire « Subvention en vue de la promotion de la Région de Bruxelles-Capitale dans son rôle de capitale internationale » et 3.000.000 € pour le poste budgétaire « 50 ans du traité de Rome », soit un total de 9.217.000 € ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- de mener une politique qui renforce le rayonnement de Bruxelles, qui développe l'identité culturelle bruxelloise en tenant compte des caractéristiques de base de la société bruxelloise: un lieu de rencontre ouvert et accueillant fondé sur notre héritage culturel historique et une région bilingue qui tire sa dynamique de la cohabitation de différentes communautés ;
- d'inscrire la politique du rayonnement de Bruxelles dans la politique régulière; d'élaborer des objectifs généraux et concrets et de faire figurer les mesures

beleidsmaatregelen in de begroting onder één en dezelfde noemer te zetten ;

- om de vooruitgang van het beleid voor de nationale en internationale uitstraling van Brussel jaarlijks aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement voor te leggen. ».

De voorzitter.- Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Rudi Vervoort, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes en Walter Vandenbossche. Wij zullen tijdens de volgende plenaire vergadering over deze motie stemmen.

NAAMSTEMMING

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst van 16 december 2003 tussen de federale regering, de Vlaamse regering, de Waalse regering en de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden van het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting (nrs A-328/1 en 2 - 2006/2007).

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

82 antwoorden ja.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

de cette politique sous une seule et même dénomination dans le budget ;

- de présenter chaque année au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale les avancées de la politique en faveur d'un rayonnement national et international de Bruxelles. ».

M. le président.- Un ordre du jour pur et simple a été déposée par MM. Rudi Vervoort, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes et M. Walter Vandenbossche. Il sera procédé au vote lors de la prochaine séance plénière.

VOTE NOMINATIF

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord du 16 décembre 2003 entre le gouvernement fédéral, le gouvernement flamand, le gouvernement wallon et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social (nos A-328/1 et 2 - 2006/2007).

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

82 répondent oui.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 16.11 uur.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

M. le président.- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 16h11.